

# SALUS CONTROLS

Digital Programmable Thermostat  
Model: 091FLv2, 091FLRFv2



12/2018 software v2.6



SLO: Navodila za uporabo  
RO: Manual de instalare  
BG: Ръководство  
SRB: Kratko uputstvo

IMPORTER:  
SALUS Controls plc  
Salus House  
Dodworth Business Park  
Whinley Road,  
Barnsley S75 3SP, UK

DISTRIBUTOR  
OF SALUS CONTROLS:  
OL CONTROLS Sp. z o.o., Sp. k.  
Rolna 4,  
43-262 Kobieliце,  
Poland

ДИСТРИБУТОР  
ЗА БЪЛГАРИЯ:  
Салус България ООД  
гр. София 1715  
ж.к. Младост 4,  
бл. 483, офис 1



www.salus-controls.eu

## Opis

091FLv2 / 091FLRFv2 je programski tedenski termostat, ki se uporablja za krmiljenje sobne temperature v sistemih ogrevanja ali hlajenja. Pred uporabo natančno preberite ta navodila. V termostatu uporabljajte samo 1,5V AA alkalne baterije. Baterije vstavite v režo za baterije pod pokrovom. Ne uporabljajte baterij za ponovno polnjenje.

## Skladnost izdelkov

Ta izdelek je v skladu z naslednjimi direktivami UE:  
091FLv2: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
091FLRFv2: 2011/65/EU, 2014/53/EU (9) 868.0 MHz - 868.6 MHz; <13dBm  
Celotne informacije so na voljo na spletni strani www.saluslegal.com

## Varnostne informacije

Uporaba v skladu z nacionalnimi predpisi in predpisi EU. Napravo uporabljajte samo, kot je bilo predvideno, preperečite dostop vlage, hranite na suhem mestu. Izdelek je namenjen uporabi v zaprtih prostorih. Namestitev mora izvesti usposobljena oseba v skladu z nacionalno zakonodajo in predpisi EU.

## Introducere

091FLv2/091FLRFv2 este un termostat programabil, folosit pentru controlul temperaturii ambientale in sistemele de incalzire sau de racire. Inainte de folosire va rugam cititi cu atentie acest manual. Folositi doar baterii AA 1.5V alcaline. Asezati bateriile in locul destinat, situat sub capac. Nu utilizati baterii reincarcabile.

## Conformitatea produsului

Acest produs respecta urmatoarele directive UE:  
091FLv2: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
091FLRFv2: 2011/65/EU, 2014/53/EU (9) 868.0 MHz - 868.6 MHz; <13dBm  
Informatii complete sunt disponibile pe site-ul www.saluslegal.com

## Informații de siguranță

Folositi in conformitate cu reglementările naționale și UE. Utilizați dispozitivul in scopul stabilit, menținându-l într-o stare uscată. Produsul este destinat numai utilizării in interior. Instalarea trebuie efectuată de o persoană calificată in conformitate cu reglementările naționale și UE.

## Описание

091FLv2/091FLRFv2 е програмируем седмичен регулатор, чрез който контролирате температурата в системи за отопление или охлаждане. Преди първата употреба прочетете внимателно това ръководство. Използвайте алкални батерии AA 1,5V. Поставете батериите в отвора под капак. Не използвайте акумулаторни батерии.

## Съответствие на продукта

Този продукт отговаря на следните Директиви на ЕС:  
091FLv2: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
091FLRFv2: 2011/65/EU, 2014/53/EU (9) 868.0 MHz - 868.6 MHz; <13dBm  
Пълната информация може да намерите на www.saluslegal.com

## Информация за безопасност

Използвайте в съответствие с националните и европейските стандарти. Използвайте устройството по предназначение, не го мокрете. За употреба в затворени помещения. Монтажът трябва да се извърши от квалифицирано техническо лице в съответствие с националните и европейските стандарти.

## Uvod

091FLv2/091 FLRF predstavlja digitalni programski termostat koji se koristi za kontrolu sobne temperature u sistemu grejanja ili hladenja. Pre prve upotrebe molimo Vas pročitajte ovo uputstvo pažljivo. Koristite isključivo alkalne baterije AA 1,5V za termostat. Postavite baterije u otvor za baterije koji se nalazi ispod poklopc. Ne koristite punjive baterije.

## Usaglašenost proizvoda

Ovaj proizvod je usaglašen sa sledećim EU direktivama:  
091FLv2: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
091FLRFv2: 2011/65/EU, 2014/53/EU (9) 868.0 MHz - 868.6 MHz; <13dBm  
Potpune informacije su dostupne na sajtu www.saluslegal.com

## Informacije o bezbednosti

Uređaj koristiti u skladu sa nacionalnim propisima i propisima EU. Uređaj koristiti na pravi način i držati ga u suvom stanju. Proizvod je namenjen isključivo za unutrašnju upotrebu. Instalacija uređaja mora biti obavljena od strane ovlašćenog lica u skladu sa nacionalnim propisima i propisima EU.

## Tehnične lastnosti

### Žični termostat 091FLv2

Napajanje	2x AA bateriji
Maksimalna obremenitev	5 (3) A
Izhodi	Breznapetostni kontakt NO/COM rele
Temperaturno območje	5 - 30°C

### Brezžični termostat 091FLRFv2

Napajanje termostata	2 x AA bateriji
Napajanje sprejemnika	230 V AC 50 Hz
Maksimalna obremenitev sprejemnika	16 (5) A
Izhodi	Breznapetostni kontakt NO/COM rele
Temperaturno območje	5 - 30°C

## Specifikații tehnice

### Termostat pe fir 091FLv2

Alimentare	2 baterii tip AA
Amperaj max	5 (3) A
Iesire	Releu normal deschis NO/COM liber de potențial
Interval de temperatură	5 - 30°C

### Termostat fără fir 091FLRFv2

Alimentare receptor	2 baterii tip AA
Receiver supply	230 V AC 50 Hz
Amperaj maxim receptor	16 (5) A
Iesire receptor	Releu normal deschis NO/COM liber de potențial
Interval de temperatură	5 - 30°C

## Технически характеристики

### Жичен регулатор 091FLv2

Захранване	2 x AA батерии
Макс. натоварване	5 (3) A
Изходи	Безнапреженово реле NO/COM
Температурен обхват	5 - 30°C

### Безжичен регулатор 091FLRFv2

Захранване термостат	2 x AA батерии
Захранване приемник	230 V AC 50 Hz
Макс. натоварване приемник	16 (5) A
Изходи на приемника	Безнапреженово реле NO/COM
Температурен обхват	5 - 30°C

## Specifikacija

### Žičan termostat 091FLv2

Napajanje	2 x AA baterije
Maksimalna jačina struje	5 (3) A
Izlaz	Beznaprojni NO/COM relej
Opseg temperature	5 - 30°C

### Bežičan termostat 091FLRFv2

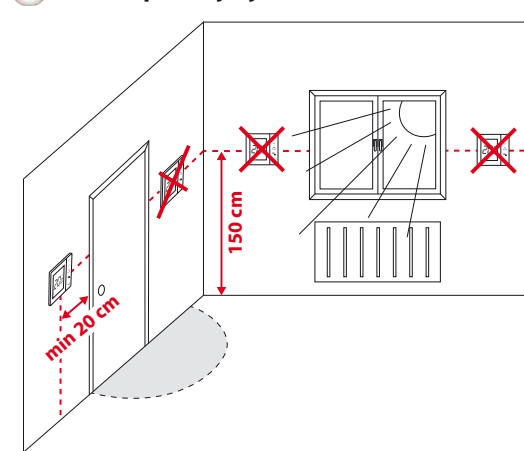
Napajanje termostata	2 x AA baterije
Napajanje prijemnika	230 V AC 50 Hz
Maksimalna jačina struje prijemnika	16 (5) A
Izlaz prijemnika	beznaprojni NO/COM relej
Opseg temperature	5 - 30°C

## Pravilna namestitev termostata

## Plasarea corectă a termostatului

## Правилно разположение

## Pravilno postavljanje termostata



## Funkcije tipk

Tipk	Funkcija
	Dnevna temperatura ali spreminjanje parametrov navzgor
	Nočna temperatura ali spreminjanje parametrov navzdol
	Nastavitev dneva
	Nastavitev ure
	Nastavitev minut
	Nastavitev temperature
	Tedensko programiranje
	Izbira programa
	Potrditev
• Reset	Ponastavitev tovarniških nastavitev

## Funția butoanelor

Buton	Funție
	Temperatura de confort sau modificarea parametrilor
	Temperatura economică sau modificarea parametrilor
	Setați ziua săptămânii
	Setați ora
	Setați minutele
	Temperatura de referință
	Programare săptămânală
	Selectare program
	Confirmă funcția
• Reset	Resete la parametrii din fabrică

## Описание на бутоните

Бутон	Функция
	Комфортна температура или увеличаване
	Икономична температура или намаляване
	Настройка на ден от седмицата
	Настройка на час
	Настройка на минути
	Задаване на температура
	Седмично програмиране
	Избор на програма
	Бутон за потвърждение
• Reset	Заводски настройки

## Funkcije termostata

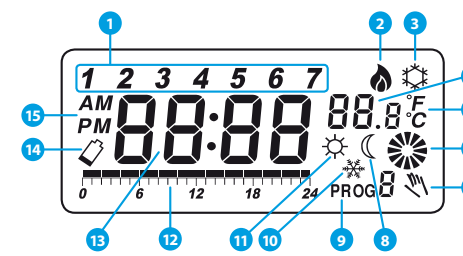
Simbol	Funkcija
	Komforna temperatura ili povečavanje
	Ekonomična temperatura ili smanjivanje
	Podేశavanje dana u nedelji
	Podేశavanje sata
	Podేశavanje minuta
	Podేశavanje temperature
	Nedeljno programiranje
	Izbor programa
	Funkcija potvrde
• Reset	Funkcija resetovanja

## Opis simbolov LCD prikazovalnika

## Descriere simboluri

## Описание на екрана

## Opis ikona na LCD displeju



## SLO:

- Indikator dneva v tednu
- Vključeno ogrevanje
- Vključeno hlajenje
- Sobna/nastavljena temperatura
- Temperaturna enota
- Stanje delovanja kontrolirane naprave (npr. kotla)
- Začasna preglasitev nastavitve
- Eko način
- Številka programa
- Protizmrazovalni način
- Dnevni način
- Indikator časovnice programa
- Ura
- Indikator prazne baterije
- Dopolodne/popoldne

## BG:

- Индикатор за ден от седмицата
- ВКЛ. режим Отопление
- ВКЛ. режим Охлаждане
- Стайна температура
- Температурна единица
- Индикация за работа на устройството за отопление (напр. котел)
- Временна промяна
- Икономичен режим
- Номер на работна програма
- Режим против замръзване
- Режим Комфортна температура
- Графика на работната програма
- Часовник
- Индикатор за изчерпани батерии
- AM/PM

## RO:

- Indicatorul zilei săptămânii
- Mod încălzire ON
- Mod răcire ON
- Temperatura ambientală / punctului de referință
- Unitatea de temperatură
- Starea de funcționare a dispozitivului controlat (de exemplu cazanul)
- Modificarea temporară
- Mod Economic
- Număr program
- Mod anti-îngheț
- Mod Confort
- Indicatorul de timp al programului
- Ceas
- Indicator baterie scăzută
- AM/PM

## SRB:

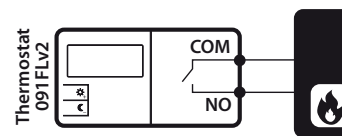
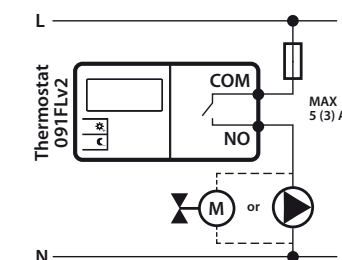
- Indikator dana u nedelji
- Režim grejanja uključen (ON)
- Režim hladenja uključen (ON)
- Sobna/podešena temperatura
- Temperaturna jedinica (oznaka)
- Status kontrolisanog uređaja (na primer kotla)
- Ručni režim
- Ekonomičan režim
- Broj programa
- Režim zaštite od smrzavanja
- Komforan režim
- Indikator vremenske linije programa
- Sat
- Pokazatelj slabih baterija
- Pre podne / posle podne

## 091FLv2 Vežalna shema

## 091FLv2 Schema de legături electrice

## 091FLv2 Схема на свързване

## 091FLv2 Šema povezivanja



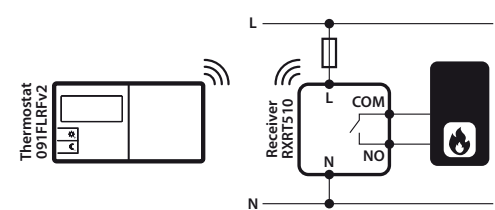
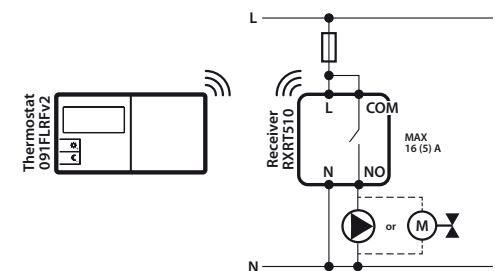
## 091FLRFv2 Vežalna shema

## 091FLRFv2 Schema de legături electrice

## 091FLRFv2 Схема на свързване

## 091FLRFv2 Šema povezivanja

- SLO: OPOMBA!** Če uporabljate komplet 091FLRFv2, sta termostat in sprejemnik že seznanjena, ni potrebnih dodatnih nastavitve.
- RO: ATENȚIE!** Dacă folosiți pachetul 091FLRFv2, asocierea dintre termostat și receptor este deja făcută.
- ВНИМАНИЕ!** Ко използвате комплект 091FLRFv2, регулаторът и приемника са предварително синхронизирани.
- NAPOMENA!** Ako koristite 091FLRFv2, uparivanje između termostata i prijemnika je već urađeno.



## Nastavitev časa

## Setarea timpului

## Настройка на часа

## Podేశavanje vremena

- SLO: Pritisnite da aktivirate zaslon.  
Pritisnite da nastavite dan.  
Pritisnite da nastavite uro.  
Pritisnite da nastavite minute.

